

EMPORDÀ: FEDERAL

Preus de subscripció

Figueres 1 pta. trimestre.
Fora, 1'25

Setmanari d' U. F. N. R.

Redacció y Atministració: CENTRE FEDERALISTA EMPORDANÈS

Número solt 10 cents.

» atrasat 20 »

Any I.

Figueres 15 Abril 1911

Núm. 3

MODERNA FARMACIA CUSÍ

Braguers especials de la
FARMACIA CUSÍ

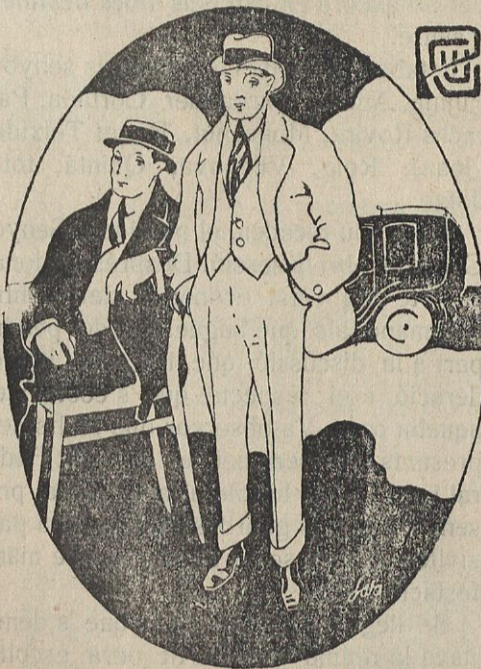
DE TEIXIT DE GOMA ELÁSTICA

Y D' ACER FLEXIBLE

SON IMPERCEPTIBLES, SE PORTEN SENSE MOLESTIA

Y DUREN MOLT DE TEMPS

GRANS MAGATZEMS



PUIG PARÍS

Trajos fets i a mida per Homes
i Joves * Especialitat en trajos
per nens * Camiseria Corba-
teria * Genres de punt *
Bisuteria * Elastichs * Lli-
gues Cames * Perfumeria, etc.

GRAN BAZAR DE ROBA FETA

Els mes importants magatzems
de la Regió.

CARRERS GERONA, 13 I PRESÓ, 4 FIGUERES

La Assamblea de Unió Federal Nacionalista Republicana de Figueres

Junta Provisional d' U. F. N. R. de Figueres

Reunida aqueixa Junta ab el Comité Republicà Democràtic Federal pera tractar de la constitució definitiva del partit d' U. F. N. R., de conformitat ab la base 3.^a de la constitució orgànica d' aquest nou partit, han acordat convocar á tots els correligionaris á l' **Assamblea local** que tindrà lloc en el **Centre Federalista Empordanès**, el dissabte día 22 del corrent, á les 9 de la nit; pera quin fi, trovant qu' el Reglament del Comité Federal fá gaire be impossible la disolució d' aquesta entitat y considerant qu' es mes important l' ideal objecte del nostre partit qu' el mecanisme de fer y desfer Juntes, proposa:

Qu' el Partit de U. F. N. R. continui regintse ab els Estatuts del «Centre Federalista Empordanès» y que la Junta Municipal del partit sigui el Comité del esmentat Centre.

Figueres 12 d' Abril de 1911.

P. A. de la J. P.

El Secretari,

M. MONCANUT.

El Federalisme i el Catalanisme

En l' época que va ser proclamada la República i durant molts anys després, Madrid fou el lloc de ont partiren tots els moviments, totes les iniciatives dels partits Republicans. El Partit Federal, l' antic Partit Federal espanyol, malgrat el seu sistema polític fonamentat en les diferències de les nacionalitats que viuen dintre 'l territori del Estat, tot hi essent un partit regionalista ó nacionalista va viure gaire bé sempre amb els ulls posats a les coses del centre. No tracto de cen-

surar-ho ni d' aplaudir-ho, sols observo el fet.

Homes del tot apartats de la política, literats historiadors i juriconsults, comensaren, uns a conrear la llengua catalana, altres, a refer l' Historia de Catalunya, i altres a estudiar els codis de l' antiga Nació catalana.

Va iniciar-se una font de vida catalana de vida propia i no reflexada de la capitalitat del regne.

Y una personalitat del federalisme de Catalunya, en Valentí Almirant, fixant-se en el fet de la vida catalana, empapat de les doctrines autonomistes ó particularistes d' en Pi Margall, escrigué «Lo Cata-

lanisme».

De la visió de 'n Pi Margall no se 'n escapava cap problema. No hi havia mal ni injustícia que no tingúess resó en el cor d' aquell gran home. Aixís com va veure i sentir l' esclavitut de conciencia en l' ordre religiós i el mal estar de la classe trevalladora de la ciutat i del camp, va també fer-se carrec de l' opressió que sufrien els diferents pobles que integren l' Estat espanyol; defensant la causa de la llibertat de Catalunya quan encare ningú havia pronunciat el mot «Catalanisme».

No havent-hi, doncs, encare, ni fora ni dins de Catalunya, el sentiment de la esclavitut imposada per el regim unitari; com que 'ls catalans no s' adonaven de la tirania que sufrien havent-se de subjectar a l' us de l' idioma oficial i a altres traves, del programa de 'n Pi, lo que mes entusiasma, eren els principis de llibertat i de laïcisme, en l' ordre religiós, i els de reformes socials; doncs eren els que mes afectaven als mals de que 'l poble 's donava compte.

A sigut necessari un moviment catalanizador ha sigut necessari saccejar l' anima dels catalans pera fer-els-hi comprendre que la mare patria els tractava com una mala madastra i que l' implantació de l' autonomia era una qüestió de dignitat.

Es donava el cas estravagant de que hi haguessin catalans contraris del catalanisme. Els polítics unitaris, els que per atavics sentiments de predomini volien esborrar les diferències de nacionalitats, que donen lloc a l' implantació de l' autonomia, procuraren crear una opinió que proclamés al catalanisme, al nacionalisme català, contrari de 'ls principis liberals. Com que 'ls catalans no haurien pas sabut ben combatre 'l sentiment català, vingueren homes d' altres terres á proclamar la sumissió dels catalans, en nom de un lliberalisme, de un republicanisme

radical de privilegi exclusiu. En nom d' aquest republicanisme s' ha desfet a cops d' *estaca* la sardana catalana; s' ha escrit «*El alma en los labios*» i s' han fet burles d' n Manau i d' altres víctimes de la llei de Jurisdiccions.

Els atropells de la gent centralista feren obrir molts ulls; i el petit rajolí que am l' Almirant se separà del antic Partit Federal, avui, convertit en grossa riuada, juntant-se am la corrent primitiva, i confoses totes dues en l' amor a la llibertat i a Catalunya, formen l' Unió Federal Nacionalista Republicana.

JOSEP BARÓ.

De «re» social á Figueres

L' utópica visió d' alguns cervells somniadors creyent poguer veure á l' humanitat no regintse per altre lley que no fos l' amor y el respecte absolut dels uns als altres, suprimint tota mena de castes y privilegis, fent que *tot* sia per *tots*, es una falaguera fantasie d' immaculada bellesa impossible de ser-ne cristalidada per l' home, qu' es y será sempre, (al meu entendre), d' imperfecta condició, y ser en cambi necessari per assolir aquella, absoluta puritat d' ordre moral que s' escapa per complert del marc qu' enclou tot quant es humá. Més si deixant apart lirismes, ens concretém á estudiar encare que siga somerament la realitat que 'ns envolta, no será necessari cap esforç d' imaginació, per deduirne d' aquet estudi, que, en l' ordre social, no 's fa de bon tros lo qu' es deuria y podria fer.

La téssis sustentada per sociòlecs eminents de que «ningú té dret á res superfluo mentres hi hagi á falti lo necessari», resoldria sobradament lo que s' ha vingut anomenant el «pavorós problema social, que queda reduit, si be 's

mira, a una senzilla qüestió d' amor al pròxim. No aixís, sinó ab molt menos, podria donar-se justiciera solusió a un sens nombre d' iniquitats socials, que venim tolerant y cometent a tot hora tot y diguent-nos ciutadans de nacions civilisades.

Deixant apart *disquicions* filosófiques qu' ens portarian molt lluny, impropies per altra part d' un periódich, interessa fer constar tan sols que tothom té dret a la vida, es a dir tothom té dret a guanyar-se la vida per medi del treball, y que per lo tant, al negar aquet a algú, s' el priva ó se li dificulta el més fonamental de tots els drets. Y aixó es lo que no deuria ser, y aixó es lo que podria evitar-se, ab un petit esforç per part de cada hù, sacrificant-nos, no del tot tan sols d' una mica! de lo que la majoria y proporcionalment segons les classes, *distrau* per coses completament inútils ó perjudicials les més de les vegades.

Aqueixes y d' altres consideracions se m' suggerien al fullegar fa poc temps la memoria que la benemèrita Junta Municipal de Protecció a l' Infancia y d' extinció de la mendicitat a Figueres, feu circular entre el públic, donant compte de sa gestió durant l' any passat, y afegia; si ab els escasos ingressos que la suscripció voluntaria proporciona a la esmentada Junta logra aqueixa proporcionar als indigents una ben nutritiva sopa dos vegades al dia, quan més podria extendres lo seu camp d' acció si a la llista de donants si continuessin els noms dels molts que hi faltan. Que bonic poguer dir al món enter: mireu. Figueres, la progressiva Figueres, proporciona treball a tots els seus fills aptes desairats per la fortuna; dona aliments y abrics als impeditos ó vells; cuida les criatures, nodrint sos cosos, il·luminant llurs intel·ligencies y sembrant idees bones; y el pobre peregrí que vá d' una part a l' altre, y troba aquí un oasis que li permet restaurar ses cansades energies per reprendre la marxa pel desert camí de la seva vida.

L' obra per convertir-ho ab realitat, ja está comensada; falta engrandirla y hermojar-la; cal esperar les voluntats a fi de que ningú deixi de portar-hi el seu concurs y el seu esforç. Per lograr-ho qui més hi sàpiga que més hi diga.

A. V.



—El bon botiguer.— Vos que veieu ó miréu les coses per la part extranya que m' en diéu de les faldilles-pantalons?...

—Les faldilles-pantalons son inactuals —exclamá el jove dels cabells llargs— varen morir al seu bateig d' Auteuil.

—Gràcies a Deu que coincidim. No podia ésser aquella aberració!... Les dones no han de dur els pantalons... no ho debém permetre els homes!... Com s' entén!

—Bo! Ja no coincidim —respongué'l jove dels cabells llargs— A vos vos fa parlar l' orgull del mascle, del amo, del tirá. Vos no podeu suportar que les vostres dones ostentín aquell atribut de virilitat com si per aquesta simple circumstancia deguessiu sometres al seu albir... Jo hauria combatut les *jupes-culottes*, sino s'haguessin mort per manca d'aire, d' ambient... les hauria combatut per l' inestética de les seves línies. perqu' ens robavan un misteri, ens treien un encís de lo desconegut, que porten els *fruits de carn*, com en deia Maupassant del bell sexe femení.

—Empró—digué'l bon botiguer— que'l més important que la manca de bellesa degué ferir an aquelles multituds que xiulaben i apedregaben les primeres

faldilles-pantalons que sortiren pels carrers de les grans ciutats...

—En vritat, aquelles masses no obeien pas als mateixos sentiments meus—exclamá el jove dels cabells llargs.—Aquelles manifestacions incivils qu' ens fan retornar a la edat mitja no eren degudes ni al bon gust ferit, ni al pudor ultrajant... No s' tractava ni de bellesa, ni de comoditat, ni de decencia... Se tractava purament de rutinisme, de prejudicis... Recordem-nos que la principal afició dels humans, lo qu' els distingeix especialment dels animals, son les ganas d' imposar les llurs voluntats als altres. La rutina, els prejudicis estan tan inti-

mament arrelats en nosaltres, qu' aixó de veure una dona ab membres inferiors separats, enloc de tenirlos-los fosos en un sol bloc com les cariatides, forsosament debia ferir les multituds i per aixó intentaren imposar la llur voluntat verament conservadora.

—Be; si... empró es extrany que a París d'ahont venen tantes coses noves no l' hagin adoptada aquesta moda, perdonant el trasbals qu' imposaba a lo consagrat pel temps.

—A París, amic botiguer, tot ho perdonan menos les faltes al bon gust i a l' elegancia...

L' HISENDA MUNICIPAL

La reunió del Partit del dissapte passat

La gentada que hi havia era de les que sempre mes se recorden. Hi va haver molta gent que desde les nou fins a les tres de la matinada s' aguantá a peu dret per no quebre en cap dels llocs destinats a seure.

Estaben presents els concejals senyors Pujulá, Antich Verdager Cortada, Paichachs Rovira, Moncanut, Roget Teixidor (Joan), Roig, Vilanova, Quintá, total dotze.

A les nou tocases, el president Senyor Carreras obri la sessió. Després de donar compte de l' estat economic del Centre recomaná als que haguessin de pendre part a la discussió que tinguessin la moderació i el respecte que s' costum en aquella casa. Va observar que molts dels presents no pertaneixien al partit Federal i que se ls hi toleraria la seva presencia mentres guardessin absoluta passivitat abstenint-se de tota mena de manifestació.

Se llegí la sollicitud en la que s' demanava la reunió del Partit pera escoltar dels concejals la explicació dels motius que havien donat lloch a l' augment de impostos.

El senyor Pascal.

El senyor Pascal demana la paraula com a primer firmant de la sollicitud. Fa algunes consideracions de carácter retrospectiu pera demanar als representants de l' Ajuntament que diguin la causa d' haverse gravat aquelles especies que n' el mes de Juliol les varen deixar intactes. Diserta extensament sobre'l cultiu de les olives i l' elaboració de l' oli pera deduir que ls nous impostos perjudicaran l' industria dels trulls i que mataran el mercat de l' oli.

Am sentides frases parla de les privacions de la classe obrera i exposa duptes sobre la legaiitat dels augmentos.

El senyor Pujulá.

El senyor Pujulá en nom dels representants del Partit en l' Ajuntament comensa invitant a l' auditori a tenir paciencia ja que pensa ser molt extens per que porta el propósit de donar explicacions molt llargues; explicacions que ja havia ofert donar al partit en una carta dirigida al president molt avants de que fos presentada la sollicitud que encapsala el senyor Pascal. Pe'l Juliol—diu—el propósit de augmentar els impostos responia al plan de construir 300 metres de cloaca a fi de sanejar un xic la ciutat, que bona falla fa i proporcionar treball durant els mesos d' hivern a la classe obrera, de les privacions de la quina s' ha dolgut el senyor Pascal

No haventse portat a la práctica aquell presupost, are l' Ajuntament no te diners i els treballadors no tenen feina.

La baixa en la recaudació de Consums, que n' el mes de Juliol no s' podia preveure, ens ha obligat a pensar en nous recursos pera la vida del municipi. Es miri per el costat que s' vulgui, am les actuals lleis, el Consums son l' única font d' ingresos. Una de les causes d' aquesta baixa ha sigut l' acaparament de vi que feren els extrangers i l' augment de preu d' aquesta especie que dona

lloch a que'l vi de 16 graus el consnmidor el begui de 8 o 9 graus.

	Tocinos de cases particulars.
De l'any 1908 al 1909 es mataren	780
De » 1909 al 1910 »	591
De » 1910 al 1911 »	419

Aixó demostra la crissis.

Nosaltres en l' expectativa de que al acabar la nostra gestió en l' Ajuntament, els concejals nous es troessin amb un déficit quantió hem volgut tenir el valor civic d' arrostrar la responsabilitat dels augmentos. Fem tot lo que podem. Si un pagés te una mala anyada no se'l pod recriminar perque s' atrassi. El nostre objecte es també evitar que s' entri vi passant-lo com oli.

Notes resumides de les estadístiques que llegí el senyor Pujulá.

EXISTENCIES EN CAIXA EN ELS ULTIMS DEU ANYS

	Pessetes
Any 1904.—Al saldar el presupost d' aquest Ajuntament va arribar a tenir en caixa la quantitat màxima que ha conseguit, que era de.	47.000
Any 1905.—Se gastaren en la construcció del Matadero.	27.700
i el presupost se saldá sobrant	43.000
Any 1906.—Se gastá en el Matadero.	18.000
i el presupost se saldá amb un sobrant de.	3148.0
Any 1907.—En el Matadero se gastaren.	21.700
En l'expropiació d' en Macau Solé i Gimenez es gastaren.	11.148
Se saldá el presupost amb un sobrant de.	15.000
Any 1908.—En expropiació i obertura del carrer de Juan Tuta se gastaren.	8.100
En el Matadero.	1.700
En la Presó nova.	15.000
Sé saldá amb un sobrant de.	26.000
Any 1909.—En la expropiació Vergés i altres s' invertiren.	10.200
En el nou rentadó.	6.300
En la Presó nova.	15.000
Se saldá amb un sobrant de.	17.000
Any 1910.—En l'expropiació Viñas, s' invertiren.	17.100
Presó nova.	15.000
Se saldá amb un sobrant de.	1.500
Resulta que les 47.000 pessetes que existien en caixa l' any 1910 queden reduides a 1500.	
Menos en l' any 1909 tots els altres s' han saldat am perdua.	

Lo que anys enrera s' havia pagat per consums de mes que no s' pagaba al comensar aquest any:

De vi.	10.000 ptes.
De farines.	16.000 »
Total.	26.000 ptes.

Lo que importaran de mes els nous impostos:

De vi.	10.000 ptes.
De les altres especies.	6.500 »
Total.	16.500 ptes.

Es pagarà de menos de lo qu' es pagaba en altres anys d' aquest deseni 9.500 pessetes, que's pagaban de mes en el pá.

Recaudació per materials de construcció

Anys.	1906	1907	1908	1909	1910
Pessetes.	718	896	1378	1064	896

El senyor Pascal.

Torna a parlar el senyor Pascal, fa esment de les moltes pagues que ha sen-

tit llegir, extenent-se en llargues consideracions sobre l' obra dels Ajuntaments, referint-se mes especlalment a la gestió d' anys anteriors que a la del actual, com per exemple haver fet tantes obres en aquella part del matadero. Declara que s' han de fer estalvis, que les expropiacions de terrenos no donen pas pá als obrers. Acaba dient que s' ha d' insistir en demanar al Ajuntament que retiri els nous augmentos.

El senyor Pujulá

Rectifica el senyor Pujulá: Diu que'l senyor Pascal no ha pas demostrat que'ls datos llegits siguin faltats de raó; que tocant la nota halagadora de no pagar ja ningú analisa res més. Se declara d'acort amb el senyor Pascal en considerar que s' han fet masses obres en la part del matadero, pro aixó es obra molt i molt anterior a l' actual Ajuntament, que s' de la que ara s' tracta. El mercat de l' oli res sufrirá am les noves tarifes, doncs, es una mena de mercat que s' fa sols am mostres sense trasbals de mercaderia. En lo referent als trulls, els inconvenients se resoldran com se resolen am totes les altres materies, calculant la producció mitja de les olives i diu que no s' explica perque l' oli hagi de tenir mes privilegis que'l vi y altres articles; que'l oli a tot arreu sofreix lo que ara haurá de sufrir a Figueres. Diu que acceptará qualsevol medi de fer diners que se li proposi, mentres sigui posible per la llei i sigui de resultats práctics.

El senyor Pascal.

Torna a parlar el senyor Pascal dient que les expropiacions de terreno s' havien fet per voluntat del Ajuntament. Proposa el nomenament d' una comissió que estudi i el medi de suprimir l' impost de consums.

Un altre ciutadà

Parla un altre ciutadà demanant que no s' gravin articles de primera necessitat; diu que s' podria gravar entre altres, els sucres, els cafés y articles de luxo... El senyor Pujular li observa que ls articles colonials está prohibit gravarlos per les disposicions del Govern, com passa am moltes altres coses que lliguen als Ajuntaments.

El senyor Buixons.

El senyor Buixons se queixa de que ls impostos perjudicaran el negoci de morcades i proposa una comissió pera ajudar al Ajuntament a trovar el matute que alguns creuen que s' fa.

Burots honoraris.

El Sr. Buixons diu que ell se prestaria a descobrir qualsevol acte de matute del qual pogués donar proves, encare que hagués de constituir-se en vigilant. Proposon el nomenament d' una comissió pera estudiar la modificació del impost i senyala'l senyor Bofill com un dels que la podrien compondre.

El Sr. Pujolá ofereix extendre un nomenament de burot honorari al senyor Buixons i al Sr. Bofill a fi de que puguin intervenir amb autorisació. Com sembla qu' el senyor Buivons protesta per entendre malament les paraules del senyor Pujolá, el senyor Bofill intervé dient que'l ministre d' Hisenda es el primer burot del regne.

El senyor Lloveras

Fa us de la paraula el senyor Lloveras, dolguent-se que per una qüestió que en res te que veure am la conducta política dels concejals elegits per el partit, se molesti als nostres dignes correligionaris, com si no fos prou el sacrifici que fan de acceptar y desempenyar carrecs que portan molta feina, disgustos i cap benefici; diu que l' Ajuntament de Figueras se cita com un model de bona administració. Amb aquesta discussió—diu—estem fora del reglament; no's pot entrebancar la gestió dels nostres representants no essent per qüestions que afectin a la moralitat ó a la conducta política. Creu que es arribat el moment de

declarar que no hi ha lloc a deliberar.

El senyor President.

El President prega al senyor Lloveras que retiri la proposició de no hi ha lloc a deliberar, manifestant que ell també creu que la discussió es fora de las regles del partit, pro que, com que la proposició presentada es sols per escoltar als nostres representants, i, com que ells mateixos oferiren donarles, per aquets motiu ha consentit l' actual reunió.

El senyor Vidal

Parla el senyor Vidal manifestant que com a obrer demana que no s' fassi mes penosa la vida del treballador, que entre tots, sens perjudicar l' harmonia que deu haver d' existir entre tots els correligionaris i entre els nostres representants i el partit, es busqui una bona solució. Acaba demanant que s' acordi la supressió dels consums.

El Senyor Roura.

Proposa que 'l Partit dongui les gracies als concejals per la seva gestió i que 's busquin medis pere fer mes facil la vida del pobre.

El senyor Pujulá.

Torna a rectificar el senyor Pujulá referintse a manifestacions del senyor Pascal diu que les expropiacions han donat lloc a l' edificación de varies cases com la que actualment hi ha en construcció, lo qual demostra que algún benefici han portat a la classe obrera.

El senyor Bofill

El Senyor Bofill intervé: Després d' un breu exordi diu que la qüestió que allí es tracta ha mogut á la opinió pública i que ell portat per aquesta corrent ha vingut a escoltar pera després emetre 'l fallo. No faig com els lerrouxistes que han fet repartir una fulla condemnat avants d' escoltar les explicacions. Parla de la carrega dels consums, que, con la de quintes la del centralisme i altres, la monarquia ens-e les imposa.

Durant 40 anys hem aguantat els consums d' una manera mig passable, pro aquest any s' han fet mes carragosos i d' aquí han vingut les queixes. L' augment de gastos i la disminució d' ingresos han portat la desnivellació. Afirmar que a Figueres no hi ha crisis, doncs—diu ell—el cens de població fet ara demostra un augment d' habitants, ademés la baixa sols es en tres ó quatre especies. L' orador creu que la baixa es produida per el matute, i per lo tant creu que 's pot esbrinar i corretgir. La baixa va comensar avantes de les bremes per lo tant no pod donar-se la culpa al rims si encare s' havien de cullir! M' ha fet gracia—diu l' orador—alló de que 's puguin confondre els bots de vi amb els d' oli. Aixó jo no ho he vist mai. Diu que 's podria compensar la baixa amb el 5 % sobre les entrades d' espectacles destinat segons una R. O. a les Juntas de Mendicitat i estalviar aixís les 4000 pesetes destinades a n' aquest objecte. Les 15000 pessetes de la Pressó ja no 's haurán de pagar l' any vinent. Hi ha les 21,000 pessetes que aquest any no s' haurán de abonar al Institut; després l' augment conseguit en la major tributació de la propietat urbana. Devia—diu l' orador haver-se avisat am forsa anticipació la puja dels impostos; com se va desfer lo de la sal podria també desferse lo de les altres especies. Manifesta que no l'han convensut les explicacions del senyor Pujulá.

Fa grans elogis de la administració del Ajuntament que es pulcra i cristallina i la bona fama del qual s'ha de procurar qu' s' conservi.

Diu que no paguen res els pollastres, les llagostes y altres menjars del ric i es fa pagar les parades de les seres, les velles de las portes—El Senyor Pujulá l'interromp dient-li que está equivocad, que les velles de les botigues no paguen res ni tampoc les parades si no ocupen mes de la meitat de la sera en dies de mercat. Diu el senyor Bofill que les taules de

café no paguen.

Acaba proposant: 1.er Que el Partit inviti atentament als concejals a que busqui medis menos gravosos i 2.on que ell mateix es presta á formar part d' una comissió que ausilli al Ajuntament a buscar les causes de la baixa dels consums.

El senyor Pujulá.

El senyor Pujulá: Diu que'n temps que el senyor Bofill era concejal estaven gravades les farines, el vi pagaba lo que ara pagarà i per lo tant els consums no son pas mes gravosos que en aquells altres anys. L' augment que el senyor Bofill veu en el cens es degut als 800 presitaris, i á la major perfecció amb que cada vegada es fan aquestes estadístiques. Afirmar que a cá la ciutat hi han proves de judicis administratius de matute de vi fet amb bots d' oli. Manifesta que s'han posat gravaments als caps de pollastres i gallines que 's venen morts a la plassa i trova que seria desacertat gravar els caps de pollastres i gallines que 's venen el mercat. Que una prova de la crisis es la menor edificación comprovada en la baixa que s' ha observat en la recaudació del impost de materials de construcció.

Observa que 'n el curs del debat no se li ha donat cap solució práctica pera trovar recursos i que está disposat a admetrela sempre que se li dongui.

Dona per acabada la seva intervenció i admet la formació de les comisions de que s' ha parlat.

El President després de breus paraules donant la qüestió per prou debatuda aixecá la sessió, Eren les tres del mati.



Concert.

Pel proper divendres, dia 21 han anunciat un brillant concert els distingits artistes Mariano Perelló i Ricart Vives. Els aimants de la música acudirán tots als Teatre Principal a escoltar als artistes que no son una esperansa sino una remarkable realitat. El violinista Perelló, es artista de temperament; deixeble del mestre Crickboom al qui el gran Albéniz presentá i recomaná, va arriar ben aviat a ocupar el llog de segon violí en el quartet Crickboom, tocant en una tanda de concerts en la Filarmónica de Madrid. Ha pres part en varis concerts dirigits per en Lamote de Grignon, i ab els pianistes Granados i Marshall. Es doncs un veritable artista que vindrá a recullir bons llores en la nostra ciutat. El seu company Ricart Vives, es un pianista de vinticin anys que baix la direcció del insigne Granados ha arriat a assolir la maduresa dels grans mestres. En el Palau de la Música Catalana i en les Filarmóniques de Málaga, Zaragossa, Vitoria i Burgos ha pres part en totes les sessions de musica di camera que s'hi han donat. Actualment en Vives dirigeix una cátedra de piano en l' academia Ainaud de Barcelona.

Saludém als nous hostes figuerencs i acudirém al Teatre Principal; esperançats de poder-los-hi aplaudir entusiasticament el següent

PROGRAMA

1.ª PART

- Sonata en fa (La primavera) L. Van Beethoven.
 - a) Allegro.
 - b) Adagio molto espressivo.
 - c) Scherzo.
 - d) Rondó. (Piano i violí)

2.ª PART

- | | |
|---------------------------------|-----------------|
| Legenda. | Paderewsky |
| Arabesque | Debussy |
| Rapsodia núm. 2 | Bramks |
| | (Piano) |
| Elegie | Gurid |
| Humoresque | Dvorak |
| Scherzo de la Sinfonia Española | Lalo |
| Danza núm. 10 | Granados |
| | (Violí i piano) |

3.ª PART

- Sonata en fa Grieg
 - a) Allegro con brio.
 - b) Allegretto quasi andantino.
 - c) Allegro molto vivace.
- (Violí i piano)

Teatre del Cassino Menestral

Diumenge, dia 9, tarde i nit, «Guzmán el Bueno». Aqueixa representació haurá desenganyat definitivament als aficionats que de bona fe creyen possible que avuy entussiasmin al públic, drames com el representat diumenge, qu' en altre temps feren ferrolla, i ben injustament per cert, puig si be la versificació del «Guzmán» es excelent, en cambi l'argument es pesadissim; no donant materia mes que pera un acte, l'autor l'estirá fins á quatre, ab greu perjudici de la representació.

El públic, menos mal, s'ho prengué rihent. A la majoria dels actors s'els hi coneixia que no's trovaben en son centre; i aixó afegit a la precipitació ab que fou preparada l'obra, feu que la *velada* resultés molt mitjana.

En cambi, el decorat, dels senyors Guillamet-Arderius, era de primera.

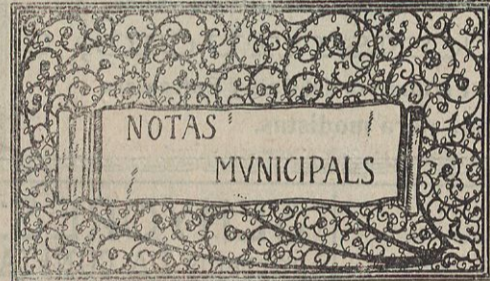
Are, s'han sospés les funcions fins a Santa Creu. Aconsellém a la Junta Artística que aprofiti la ocasió pera preparar tasca, pro orientantla; que no tinguin sols el prurit de *fer comedia*, sino que procurin que les obres que *posin* estiguin relacionades íntimament, a fi de que tinguin algún resultat practic; que exerceixin alguna influencia en el públic.

Convé que tornin á llegir, si en son temps varen ferho, el preciós article que, dedicat a la Secció, publicá en *El Ampurdanés*, ab el seudonim de Jordi Erin, un volgut company nostre.

* *

Com aclaració á la ressenya que donarem de la funció del dir 2 d' abril, devem fer constar que al dir qu'en la representació d' «El Gran Galeoto», s' hi distingiren la senyora Gandía i el senyor García (Emili) no voliem dia qu' els demés no ho fessin be. Tots compliren com a bons; i si ferem especial menció dels senyors nomenats, fou perque, al nostre en tendre, sobressortiren.

Serveixi aixó de resposta als que han volgut interpretarho caprichosament.



Havent sortit cap a Suissa l' Alcalde popular D. Joan Carbona s' ha encarregat interinament de l' Arcaldia nostre estimat amic D. Marian Pujola.

J. M. P.

Sessió del Ajuntament del 10 Abril 1911

Hi assisteixen els regidors Sr. Cortada, Vilanova, Verdaguer, Roget, Pairsachs, Moncanut, Teixidor (Joan i Jaume) Roig, Guillamet, Puig i Antich presidint l' Alcalde accidental D. Marian Pujulá.

S' aprova com de consuetut l'acta de la sessió anterior.

Se concedeixen els següents permisos: A D. Ricart Martin pera posar un anunci al costat de la seva botiga a la Rambla.

A D. Josep Vergés pera posar unes ventalles en una casa del carrer Sol del lsern.

Y a D. Narcis Font pera posar un retol en el seu nou domicili de la Plaça de la Constitució.

El Sr. Guillamet demana passi á la Comissió una instancia de D. Francisco Lagresa demanant se deixin parar els carruatges devant la porta del «Hotel París.»

Se concedeix permis als Srs. Jaume Juanola, Miguel Puig, Jaume Reig i Miguel Coll pera establir diposits d' oli.

Se llegeix una instancia de donya Enriqueta Bofill insistint en que se li pagui el compte ja presentat per dita senyora de gastos fets per la Comissió del Concurs Hipic de l' any passat.

El Sr. Guillamet diu que s' estant tramitant els comptes de les passades festes de Sta. Creu i que per lo tant no's pot accedir á lo demanat per la Sra. Bofill.

El Sr. Pujolá diu que l' Ajuntament deu refermarse en el seu acort de no fer-se responsable dels gastos fets per aquella comissió.

Se concedeix permis á D. Enric de

Traver i a D. Joan Gibert per pintar les cases n.º 14 del carrer de Girona i «Visita Alegre» de la Pujada al Castell respectivament.

El Secretari llegeix la dimissió presentada pel Sr. Puig del seu carreg d' individu de la Comissió de Consums per incompatibilitat ab el seu comers d' oli afectat pels nous arbitres

Se li admet després de breus paraules del Sr. Pujulá.

El Sr. Roig demana que 's fassin les gestions necessaries á fi de que l' Ajuntament no s' haigi d' encarregar de l' enterro dels penats morts en el Castell.

La presidencia ofereix complaurel. El Sr. Verdaguer demana s' instali una taula ab unes balances i pesos en els baixos de Cá la Ciutat pera comprobar si 's defrauda en el pes de les mercaderies.

Queda acordat.



La orella den Jordi.

Ha sigut molt comentat el solt que, ab aqueix titol, publicarem en nostre número primer i se 'ns han vingut á donar tota mena de datos pera tractar aqueix assumpte, tal com la seva importancia requereix.

Per are no volem particularisar, i si, sols fer constar que á Figueres se juga massa, a jocs permesos, i als proibits. Tant se juga, que no falta qui atribueix a n' aqueix vici bona part de culpa en la crisis que patím.

Mes del Presiri.

En nostre primer nombre ja tinguérem d' ocuparnos d' aquet *regalo* qu' ens feu en Moret. Avuy hi tornem pera fer remarcar el perill imminent qu' el presiri significa. No habien passat gaires dies de la última evassió, quant n' intentaren un' altre, aquet pic, sensa resultat.

En la Pressó, y per no esser menos, els pressos habian fet una corda ab l' espart que trevallan, lo suficient llarga pera ferla passar per un dels fils eléctricos que per l' espay atravessen el pati, essent vistos quan estaven preparant la manobra.

* *

El passat dimars en l' horta coneguda per la del Xerric s' hi efectuá un robo de varis canons d' aram y llautó.

Res, aixó es una delicia.

Anonims, no.

Per correu, hem rebut un article titolat «El billar d' un Centre». firmat ab un pseudonim que no 'ns es conegut.

Com sigui que amb l' esperit del article hi estém conformes, convidem al autor á que 's posi en comunicació personal ab algún dels redactors d' «Empordá», puig no volem atmetre col-laboració anónima.

Als llegidors.

Va ab aquest nombre, en fulla separada, l' acabament del discurs del senyor Salvatella.

DE LA COMARCA

A la Bisbal.

Dies passats, per la guardia civil fou conduhit á la Bisbal per quin Jutjat estava reclamat, en Llorens Camp Ricart agafat a la vila d' Agullana, per suposar puga tenir intervenció en una vaga de Palafrugell; per ser un bon xic misteriosa.

Ja está arreglat.


La propera setmana quedará lliure el pas per el pont-vadeu en el riu Fluvía vora de Bácsara, espatllat per la ultima riuada.

Celebrem l' activitat.

Adobs de carreteres.

S' han donat les ordres oportunes pera subastar en el próxim Maig, les obres necessaries pera adobar els kilometres 729 al 745 (de Sarriá ó Orriols) y 763 al 786 (de Figueras al Perthús.) de la carretera de Madrid á França. Ja era hora.

JABÓN-CATALONIA
 ¡¡SAPOLOXIN!! ¡¡SAPOLOXIN!!
 FÁBRICA de JABONES de TODAS CLASES
JUAN BOSCH, Figueras
 Calle Concepción, 8 y 10
 Plaza Constitución, 16
 MARCAS REGISTRADAS ** PATENTE DE INVENCION

GRANS ASSORTITS DE
 QUINCALLA, MERCERÍA Y BISUTERÍA
 DE
Jaume Navarra
 Carré de Gerona, núm. 3, FIGUERAS
 Últimas novetats en Bisuteria, Vanos, Parayguas y Sombrillas  Juguets de totes menas

RICART IMBERT
 Representant de la LÁMPARA Z.

 Cicles Sanromá
 Patins Brampton
PALAU, 31 (RAMBLA)
FIGUERAS

DROGUERÍA
Antonio Gimenez
 Artículos para la Fotografía

ANTIGA Y ACREDITADA
 FARMACIA
 DE
R. MARTIN
 (Sucesor de Deuloféu)
 ANÁLISIS D'ORINS

MAGATZEMS DE CARBÓ
 DE
J. GUILLAMET
 Mineral Cok y vegetal
 CALITATS GARANTIDES, PREUS SUMAMENT REDUITS
 Servey á domicili
 Diposit central: Carrer de Castelló, 30, Figueres

Vasconia
 El mejor jabón
 para lavar la ropa
 Agente exclusivo para Cataluña

Sociedad Anónima CRÓS
 =
 ABONOS QUÍMICOS
CARLOS REIG
 Calle de la Rutlla, núm. 13, FIGUERAS
 Azufres, Sulfatos y semillas de selección imejorable.

Fábrica de Chocolates de
PEDRO VIÑAS
 VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR
CALLE JUAN MATAS, 22, FIGUERAS

Únique case que garantiza 'ls articles en or chapat.
 Diposit de coronas mortuorias.
 Casa especial en guants, Quincalla, Mercería, Bisutería
Emili Senmartí
 PLAÇA CONSTITUCIÓ, 3
 Banos, Paraiguas y sombrillas ** Perfumeria del Pais y Extranjera
 Casa especial en novetats pera modistas.

PARA
 PAPELES PINTADOS
 CUADROS Y BATERÍA DE COCINA
 EN LA FERRETERÍA
 DE
A. COSTA FERRÁN
 Calle Nueva, núm. 3, FIGUERAS

J. Fonolleda Serra
Barcelona

TRANSPORTS
 DE
BENET DEUSEDAS
 PALAU, 14, (Rambla)  FIGUERAS

SENYORES: visitin els grans Magatzems LA CONFIANSA ahont hi trovarán les últimes creacions de la present temporada.
FILLS DE JOSEP MASSOT
 — Preu fixo en xifres conegudas —

IMPREMPTA
JOSEPH TRAYTER
 Cervantes, 13, FIGUERAS
 PERFECCIÓ Y ECONOMÍA EN IMPRESOS ECONÓMICOS Y DE LUXO

Especialitat en Maquinaria Agrícola de la casa WOOD de New York
 ¡Agricultors i demás personas aficionadas en maquinaria!
 Passeu á veure nostres màquines (fent comparacions ab totes las altres) i demaneu Catalcs.
 Exposició i venta tots els mercats i dias de fira,
J. Fajol, Rutlla, 25, FIGUERAS.

Botiga de calsat d'en MARTÍ CANADELL
 CARRER DE PERELADA, núm. 30, FIGUERAS
 Gran assortit de calsat de totes clases y seccions, tot ell confeccionat ab formas modernas.
 NOVETATS EN CALSAT DE SENYORA PER LA PRESENT TEMPORADA
 — PREUS REDUITS —

Grandes Almacenes
 DE
Jaime Matas Hortal
 Calles Juan Matas, 16 y Magre, 4, Figueras
 Grandes surtidos de novedades para señora
 EN SEDERÍA, LANERÍA, ALGODONES, MANTONES, MANTILLAS CÉFIROS, ETC.
 Echarpes gran fantasia
 Tules seda bordados para trages y para blusas
 Especialidad en artículos para lutos.
 — PRECIO FIJO —

INMENSO Y VARIADO SURTIDO EN TODA CLASE DE LICORES Y VINOS
LA CUBANA
 Pulcritud y esmero en la confección de dulces y pasteles.
 Recomendando el chocolate Angelical vainilla.
 NUEVA, 5 y 7, FIGUERAS

JABÓN ALEGRET
 CASA FUNDADA EN 1795
 FÁBRICA DE JABONES DE TODAS CLASES
 de **Carlos Alegret**
 Despacho: Nueva, 4, FIGUERAS

Llibrería-Periódics
Francisco Canet
 Pujada al Castell  FIGUERES

“Daisy”
 Es el matador de moscas más eficaz y económico de todos. pues basta una sola carga pera toda la temporada.
 Precio de cada aparato con su carga Ptas. 1'25
 Carga de recambio. 0'75
 VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR EN
 Casa A. CRUMÓLS É HIJOS, Lasauca, 1, Figueras.

Col-legi **RAMIS**
 Carrer del Forn, nombre 1, primer pis
 Primera ensenyansa, elemental i superior, en seccions graduades. Classes especials pera senyoretas i pera joves, de 11 á 12 dematí, i de 5 á 9 de la tarde (ensenyansa de comptes, lectura, millora de lletra i de redacció). Clases de Francés i de Teneduría de Llibres.

Espay reservat per anunci de la Gran Farmacia y Laboratori de MIQUEL VIDAL, antes de J. MONCANUT, Carrer Presó, (Cantonada Ingeniers), FIGUERAS.